

# INFORMACIONES

CUADERNO DE CULTURA E INFORMACIÓN GENERAL

Año 1

15 de Setiembre de 1946

No. 3

"INFORMACIONES"  
APARTADO N.º 1932

SAÑ JOSE, COSTA RICA — AMERICA CENTRAL



## Se inicia en Francia

**P**ARIS.—Ha comenzado ya en Francia la producción industrial de Penicilina. A fines del año en curso se pondrán cincuenta mil millones de unidades mensuales a disposición de la salud pública. Los establecimientos del ministerio de armamento aportan por su parte, dentro del marco de la reconversión, un apoyo muy considerable a la producción de penicilina. Por otra parte, una ley acaba de crear un establecimiento nacional—la Sociedad de Productos Bioquímicos—que debe emprender la fabricación de penicilina y en general la de todos los productos antibióticos modernos.

La Academia de Ciencias acaba de recibir un informe suscrito por los Sres. Gaston Ramon y Rémy Richou acerca del empleo del formol en el uso y la conservación de las soluciones de penicilina. Las investigaciones que han hecho los dos sabios franceses demuestran que no sólo la actividad antibiológica de la penicilina puede conservarse, sino también que la preparación, la expedición y el uso fuera de los hospitales y centros especializados pueden llegar a convertirse en una realidad cierta dentro de muy breve tiempo.

## Condecorado en Chile

**S**ANTIAGO de Chile.—El renombrado escritor francés André Stegfried acaba de ser condecorado por el Gobierno de Chile, acto que tuvo lugar en el curso de una ceremonia que se llevó a cabo en presencia del conde de Dampierre, embajador de Francia, y de diferentes personalidades del mundo intelectual. André Stegfried, cuyas conferencias han despertado en esta ciudad gran interés, fué nombrado gran oficial de la orden chilena del mérito.

## 350 mil dólares dona la Institución Rockefeller

**P**ARIS. Setiembre.—Desde hace muchos años, la Fundación Rockefeller ha contribuido grandemente al desarrollo de la Investigación Científica en Francia. Lo ha hecho con los medios más diversos. Atribuyó créditos importantes a directores de laboratorios e investigadores privados para la compra de material o la retribución de colaboradores técnicos encargados de las tareas largas y fastidiosas. Gracias a ella, muchos investigadores han podido trabajar en los grandes laboratorios extranjeros. Esto revela la importancia de la ayuda prestada, en el pasado por la Fundación Rockefeller a la ciencia francesa.

Desde 1940, la Fundación Rockefeller hubo de suspender su actividad.

Los laboratorios, muchos de los cuales han sufrido mucho a consecuencia de la ocupación, tienen una urgente necesidad de ayuda. La Fundación Rockefeller acaba de dar a los hombres de ciencia franceses un nuevo y precioso testimonio de confianza. Ha donado al Centro Nacional de Investigación Científica una suma de . . . . . 350.000 dólares, o sea 42 millones de francos.

Gracias a este donativo, el Centro Nacional va a modernizar un cierto número de laboratorios. Por otra parte, podrá organizar en Francia diversas reuniones internacionales para exponer y discutir los datos descubiertos recientemente en los principales campos de las ciencias experimentales.

## EN LA FECHA DE LA INDEPENDENCIA DE CENTRO AMERICA

**C**IENTO veinticinco años se cumplen hoy de vida libre para los pueblos de Centro América, que proclamaron su independencia el glorioso 15 de setiembre de 1821. Unidad política han sido en el transcurso de los años varias veces, pero unidad espiritual son siempre, cada día en forma más firme y provechosa para sus intereses comunes en todos los órdenes de su existencia laboriosa y fecunda. En esta fecha, precisamente, se anuncia la reunión de delegaciones que concertarán la abolición de barreras para conseguir una comunidad más estrecha y facilitar todavía más la recíproca circulación de su riqueza intelectual, comercial, industrial y agrícola.

*INFORMACIONES* se une en este día al regocijo de Centro América que celebra jubilosamente su máxima fiesta nacional, y presenta a los gobiernos y pueblos del Istmo su más cumplido saludo, con los deseos por que el porvenir siga derramando venturas sobre estas tierras privilegiadas.



## CARLOS FINLAY: el Pasteur de las Américas

**C**ARLOS JUAN FINLAY gloria de Cuba y del mundo, nació en la ciudad de Camagüey, el 3 de diciembre de 1883; de padre escocés y de madre francesa. Pasó la infancia con su familia en La Habana, yendo a la edad de once años a Francia a continuar sus estudios y regresando a Cuba dos años después, para volver en 1846 a París a completar su educación. Regresó a Cuba en 1851 y marchó a Filadelfia donde fué discípulo y amigo de Weir Mitchell, doctorándose en Medicina el 10 de marzo de 1855 y revalidando su título en la Universidad de La Habana en 1857. En 1860-61 viajó por el Perú; también fué a París, frecuentando clínicas de diversos hospitales y haciendo estudios ampliatorios.

En 1872 Finlay publicó su primera memoria sobre la posibilidad de que la influencia del clima o la alcalinidad del aire fueran la causa de la fiebre amarilla en Cuba. La naturaleza del vómito negro había sido un misterio desde antes de la época de Colón, diezmando las expediciones españolas a las Antillas y haciéndose endémica desde 1762 en La Habana, no viéndose en adelante libre de tal endemia la Perla Antillana, hasta que el genio de Finlay logró vencer la terrible plaga.

En 1879 los Estados Unidos enviaron a La Habana una comisión para estudiar la fiebre amarilla, a la cual se incorporó Finlay. Los resultados de las investigaciones de la Comisión hicieron a Finlay abandonar su primera hipótesis y hacer su nueva teoría pública por primera vez en una sesión de la Conferencia Sanitaria Internacional celebrada en Washington

el 18 de febrero de 1881, en la que anunció su hipótesis de la transmisión de la fiebre amarilla por un agente intermediario, que completó en su inmortar comunicación científica titulada: «El mosquito, hipotéticamente considerado como agente de transmisión de la fiebre amarilla», leída en la Real Academia de Ciencias Médicas, Físicas y Naturales de La Habana en la sesión del 14 de Agosto de 1881 y publicada en los Anales de dicha Academia.

Siguen diecinueve años de estudio y labor silenciosa y oscura por parte

## Cuarenta Millones

**H**ASTA tanto sean conocidos los resultados del empadronamiento de marzo de 1946, el Instituto Nacional de Estadística ha calculado la población de Francia al 1º de enero de 1946. En los 90 departamentos, se elevaba a 39.700.000 habitantes, contra 41.126.000 el 1º de enero de 1930.

La disminución se nota más en el elemento joven, de 0 a 19 años, que no era más que de 11.774.000 contra 12.892.000 al 1º de enero de 1939. El número de adultos de 20 a 59 años ha pasado de 21.909.000 a... 21.610.000. El de ancianos de más de 60 años, de 6.325.000 a 6.316.000.

Toda correspondencia, críticas, sugerencias o demandas, pueden ser formuladas a

«INFORMACIONES»

APARTADO 1952

SAN JOSÉ — COSTA RICA

de Finlay mientras sus teorías han caído en el olvido y su hipótesis es casi universalmente rechazada y considerada como propia de un visionario.

Al estallar la guerra de los EE. UU. contra España y ocuparse La Habana por los norteamericanos, el General Gorgas, Jefe de Sanidad Militar de La Habana después de la ocupación, comenzó a trabajar en relación con la Comisión Norteamericana de Investigación de la Fiebre Amarilla, que componían los doctores Walter Reed, James Carrol y Aristides Agramonte; como miembros cubanos, figuraban los Dres. Carlos Finlay, Antonio Albertini y Juan Guiteras. Tras varios meses de experimentos estériles, la Comisión Norteamericana fué a pedir consejo al Dr. Finlay, recordando entonces que desde hacía veinte años había venido dicho sabio investigando y escribiendo sobre las relaciones existentes entre el mosquito y la fiebre amarilla. Walter Reed discutió el asunto repetidamente con Finlay, familiarizándose con sus argumentos e ideas y obteniendo de él las larvas de *Culex (Aedes Aegypti)* de donde crió los primeros mosquitos que usó en sus experimentos, llegándose finalmente a adoptar un plan de campaña contra la fiebre amarilla que más tarde permitió desarraigar de Cuba dicha epidemia.

Carlos Finlay murió en 1915, dejando escrita una extensa bibliografía de Medicina general, Parasitología, Medicina tropical, Oftalmología e Higiene y su nombre es venerado hoy en todo el planeta como el de un sabio noble y bueno, cuyo genio alumbró una página gloriosa de la Medicina tropical en las Américas.

*Para regocijo de su paladar  
pruebe el sensacional*

**5c**

**CANDE CHICLOSO**

*La golosina de sabores  
aromáticos y refrescantes.  
delicioso para masticar.*

PÍDALO EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS.

**EMPRESA INDUSTRIAL "EL GALLITO"**

# EL ARTE EN COSTA RICA

MANUEL CANO DE CASTRO, elemento de gran sensibilidad y de profundas emociones, es uno de los singulares valores artísticos de Costa Rica.

INFORMACIONES, atenta a todas las manifestaciones de cultura, hace una breve referencia por medio de los comentarios emitidos por dos distinguidos intelectuales: el profesor don Joaquín García Monge y don Abelardo Bonilla.

## LO QUE DICE GARCIA MONGE

CON gusto les presentamos a don Manuel Cano de Castro. Es costarricense. Se fué de aquí hace como cincuenta años. Su regreso será—poco a poco—como una reintegración del niño que con él se fué a los ocho años. Su expresión artística con ello se enriquecerá. Muy francés por su cultura, por su modo de ser. Con la base filosófica espiritualista que le permite ver las cosas, de otro modo más a lo hondo. Excelente don Manuel amigo.

Graba y pinta; es un maestro en su noble oficio. Es de la Escuela de París. En la piedra misteriosa halla la expresión propia de cómo ve el mundo.

Fíjense en lo que ahora va a exponer: "Ha vivido, ha sufrido en situaciones extrañas, como la de un campo de concentración nazi. Observen cómo ve a nuestros campesinos. Una expresión nueva, muy adelantada, muy personal, de cómo él capta el alma ajena en Europa y aquí.

Que tenga buen éxito en esta su exposición (un año de trabajo en Costa Rica), que halle estímulos que lo muevan a quedarse por acá un tiempo largo. Con su creación artística, nuestra tierra crece en espíritu; porque don Manuel cree y crea."

Junio 10 de 1945.

Extractos del número 992 del *Repertorio Americano*.—Año 1945.



LA LLUVIA

CANO DE CASTRO

## LO QUE DICE ABELARDO BONILLA

NUESTRO público se ha acostumbrado a ver y comprender únicamente lo pintoresco y anecdótico del paisaje y del campesino costarricense. Es la tradición, que surge con la obra de Aquileo Echeverría y que luego degenera en los carteles de turismo, en las caricaturas y en las farsas del radio teatro. En tales versiones, que han contribuido a afirmar la superficialidad de la visión, no hay interpretación. La obra de Cano de Castro nos presenta un nuevo punto de vista y una nueva condensación de los motivos nacionales. La sobriedad de interpretación de los temas y la sobriedad de la técnica—de la difícil técnica

de la piedra—nos revelan una cultura íntegra y afirmada. Su obra LA LLUVIA, nos da,—en formidable visión de síntesis,—la verdad de nuestro campo en invierno, enlodado por la lluvia y esfumado por la perspectiva húmeda y sin contornos.

Las obras de Cano de Castro, tienen algo que las valoriza decisivamente. No encontramos en el conjunto ni en cada trabajo en particular, debates o conflictos entre forma y contenido, tan corrientes en la producción de nuestros medios artísticos incipientes y vemos, en cambio, el equilibrio pleno que se admira en las realizaciones clásicas.

## LA CASA DE AMERICA LATINA EN PARIS

A iniciativa del señor Luis Ulman, ciudadano brasileño, se creó en París un "Panamerican Club" con bar y restaurant, cerca de la Avenida de la Opera. La idea cobró nuevos vuelcos y se concretó en una "Casa de América Latina" instalada en el hermoso "hotel" de la familia Fould, a dos pasos de la Estrela al No. 96 de la Avenida de Léna.

Sus fundadores son: el Profesor Paul Rivet muy conocido por sus trabajos sobre la América Latina; Jacques Soustelle, el Sr. Bertrand Gés, sub-Director de los Servicio Extranjeros de la Subsecretaría de Información, animador de la Casa; el señor Paolo Barboza Carneire, delegado de la (Organización Cultural) de las Naciones Unidas, miembro de

la Embajada Brasileña; el señor Duggan Argentino, señor Vitty Cook Chilena y el señor Pedro Barroeta, Agregado Cultural de Venezuela, etc. La Casa de América Latina albergará las asociaciones y centros dedicados a fomentar las relaciones franco-latino-americanas. Su inauguración tendrá lugar el 12 de octubre próximo.



# HACIA UNA NUEVA CONSTITUCION

La Asamblea Constituyente ha interrumpido sus vacaciones para empezar el debate sobre la organización definitiva de los poderes públicos sobre la Constitución. Esta debe ser sometida al cuerpo electoral por referéndum, en el corriente del mes de setiembre, y las elecciones legislativas tendrán lugar después hacia mediados de octubre.

Como se recuerda, el primer proyecto de constitución presentado al pueblo francés y votado por la asamblea elegida el 21 de octubre de 1945, fué rechazado por el referéndum del 5 de mayo. Cabe pensar, desde ahora, que esta vez la contestación popular será favorable y que Francia podrá por fin beneficiarse de instituciones estables si no definitivas.

Sería un gran error creer que los franceses rechazaron por mero capricho el proyecto constitucional que les fué presentado el 5 de mayo. No tenían que contestar más que por un *si* o un *no*. Pero el *no* que contestaron por una mayoría de más de un millón de votos tenía un sentido muy preciso. El proyecto les pareció ser una amenaza para las libertades tradicionales a las cuales permanecen profundamente unidos. Sin embargo, fué preparado por los tres grandes partidos (socialista, comunista, M. R. P.), pero al último momento, las divergencias de parecer entre el Partido Comunista y el Movimiento Popular Republicano fueron tan pronunciadas que determinaron la

oposición de este último que insistió inútilmente por que el principio de la libertad de enseñanza fuese incluido en la Declaración de los Derechos.

El primer proyecto de constitución establecía lo que se ha llamado, no sin razón, un "gobierno de asamblea". Estaban previstas dos cámaras—la Asamblea Nacional y el "Consejo Superior de la Unión France-

sa". Pero este no ejercía ningún poder legislativo. No era ni siquiera una "cámara de reflexión" sino una cámara de fachada. El Presidente de la República no tenía más que un papel de representación. Era elegido por la asamblea al mismo tiempo que el Presidente del Consejo. En resumen, la asamblea era omnipotente y dominaba completamente la vida política del país. La in-

## CUADRO COMPARATIVO DE LOS PROYECTOS

	PROYECTO DEL 19 DE ABRIL RECHAZADO EL 5 DE MAYO POR EL PUEBLO FRANCÉS	NUOVO PROJ. CEPTIBLE DE DUM UNA VEZ
Parlamento	Una sola cámara: Asamblea nacional elegida por sufragio universal directo. La Asamblea nacional es soberana. Prevé un "Consejo de la Unión Francesa", que no forma parte del Parlamento, elegido por los consejos generales de los departamentos de la Metrópoli y los consejos generales o las asambleas territoriales de los departamentos y territorios de ultramar.	Dos Cámaras Asamblea Nacional. El a sola votado por las a la Metrópoli y ultramar. Cán leyes. Da su d
Presidente de la República	Elegido por la Asamblea nacional por mayoría de 2/3. Papel puramente representativo. No designa el Pre-idente del Consejo de Ministros. Representa los intereses permanentes de la Unión Francesa.	Elegido por el Designa el P, los Partidos. Asamblea Na los intereses.
Revisión de la Constitución	La Constitución sólo puede ser revisada por decisión de la Asamblea nacional y después de referéndum.	Prevé además gidos por la A rrir el Preside blica.
Unión Francesa.	Compromiso entre las tesis universitaria y federalista.	Se inspira me estatuto de ca será establecid

**E**NTRE otras tareas, la Asamblea Constituyente Francesa debe organizar, durante las semanas venideras, la Federación de Francia con sus territorios de Ultramar. Es un grave problema que interesa no solamente a Francia sino también a todos los Estados que tienen posesiones lejanas. Puede creerse, sin vanidad, que la solución adoptada por nosotros reaccionará en otras latitudes, en un mundo en fermentación en el que cada día nos enteramos de una nueva insurrección. La reglamentación de tales cuestiones es un elemento que no hay que olvidar en la organización de la paz.

La comisión de la Constitución había inscrito en su proyecto, y, especialmente, bajo el título VIII, cierto número de artículos que pretendían ofrecer una solución. No me ha costado mucho demostrar que esos textos no resistían al examen y la Asamblea unánime, con la aprobación del Mi-

París. Agosto 23. (SIF). La Comisión constitucional, encargada de elaborar el nuevo proyecto de Constitución, ha terminado sus trabajos. El texto del nuevo proyecto fué aprobado por la Comisión por 26 votos (socia-

nistro de Francia de Ultramar y del Relator general de la Constitución, decidió volver a empezar su estudio. Tenemos, por lo tanto, un nuevo plazo para trabajar y reflexionar. Todos condenamos en la Asamblea

listas y M.R.P.), con ab-tenciones (radical Asamblea Constituyen del proyecto que, una metido al referéndum

## METROPOLI

lo que el Preámbulo del proyecto llama a los sistemas de colonización fundados en la opresión». Y sería una

Artíc Edouo Antigü de

# N DE LA REPUBLICA FRANCESA

dependencia de la justicia no estaba menos expuesta que la independencia del Ejecutivo. Un consejo superior de la magistratura se componía con el Presidente de la República y el Ministro de Justicia de seis personalidades elegidas por la Asamblea, y de cuatro magistrados solamente. La Declaración de los Derechos tenía alguna ambigüedad en lo que se refiere al derecho de pro-

riedad proclamado «absoluto» en 1789. En fin, una simple declaración de la «República en peligro» votada por los dos tercios de la Asamblea, bastaba para que fuesen suspendidos todos los derechos del ciudadano.

El pueblo francés que no carece de madurez y de prudencia política, por el hecho mismo de su contestación negativa del 5 de mayo, indicaba lo que realmente deseaba.

Parece ser que los grandes partidos hayan tenido en cuenta sus aspiraciones elaborando el nuevo proyecto que la Asamblea Constituyente eligió el 2 de junio, empezó a examinar y discutir el 20 de agosto.

Esta vez, la separación de los poderes está más seriamente señalada. Dos cámaras, la Asamblea Nacional y el «Consejo de la República» ejercen el poder legislativo. Es cierto que la Asamblea Nacional tiene siempre la última palabra y que el Consejo de la República es una «cámara de reflexión». No da más que consejos, pero a iniciativa de las leyes al mismo tiempo que la Asamblea. El Presidente de la República es elegido por siete años, por las dos cámaras, y designa al Presidente del Consejo, debiendo ser ratificada esta elección por la Asamblea Nacional. Preside el Consejo de la Defensa Nacional y el Consejo superior de la Magistratura que comprende, además del jefe del Estado y del ministro de Justicia, cuatro personalidades elegidas por la Asamblea, cuatro magistrados y dos miembros designados por el Presidente de la República.

Si duda la Asamblea aportará algunas modificaciones a este conjunto, pero es posible que no sean de una importancia capital. Estamos, en todo caso, en el principio de un gran debate muy importante para el porvenir de Francia y del régimen por el cual ha combatido.

sociedad de Ciencias. Fué la Convención la que en 1794, el 16 pluvioso año II, abolió la esclavitud, y hasta después de la declaración de independencia de Haití, nuestra cultura siguió siendo tan popular, que la enseñanza de la historia de Francia es todavía obligatoria.

Para ser justificada, una obra de colonización debe presentarse al mismo tiempo como una obra de civilización. Y sin duda ha llegado el momento de conceder a los pueblos de Ultramar nuevas libertades. Pero, en su propio interés, esta reforma debe ser estudiada minuciosamente, so pena de traer la anarquía, los despotismos locales, los feudalismos locales. El formidable problema que se plantea ante nosotros y del que el mundo no puede desinteresarse, consiste en establecer un orden nuevo sin sacrificar las obras materiales, intelectuales y morales de la civilización, y en instalar la libertad sin traer el desorden.

## CONSTITUCION Y POSICION DE LOS PARTIDOS

DE LA COMISIÓN CONSTITUCIONAL (SUSPENSIÓN) QUE SERÁ SOMETIDO AL REFERENDUM APROBADO POR LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE	POSICIÓN DE LOS PARTIDOS ANTE EL NUEVO TEXTO
Asamblea Nacional y Consejo de la República. Elegida por sufragio universal y directo. Soberano Consejo de la República electivos comunales y departamentales de las colectividades locales de los territorios de su reflexión. Tiene la iniciativa de las leyes.	Comunista: partidario de una sola cámara. Socialista: acepta 2 cámaras. Movimiento Republicano Popular (M.R.P.) completo acuerdo. Republicanos de Izquierda (R. de I.) prefieren el nuevo proyecto al del 19 de abril, pero preferirían un Senado. Partido Republicano de la Libertad (P. R. L.): Igual que el anterior.
Parlamento, es decir, por las dos Cámaras. Presidente del Consejo de Ministros. Arbitro de la Constitución. Puede disolver la Asamblea. Tiene la facultad de gracia. Representa los intereses de la Unión Francesa.	Comunista: oposición categórica en lo que concierne a la elección y al ejercicio del derecho de disolución. Socialista: adherido al proyecto. M.R.P.R. de I. y P.R.L., acuerdo completo.
Un comité constitucional de 30 miembros elegidos fuera de su seno, al que pueden recurrir el Consejo de la República o el Consejo de la República.	Comunista: opuesto al comité constitucional. Socialista, M.R.P.R. de I., y P.R.L., partidarios del comité.
netamente en la concepción federalista. El territorio, federación y grupo de territorios por las asambleas locales y el Parlamento.	Comunista, Socialista y M.R.P., de acuerdo R. de I. y P.R.L., reservados.

## TUCIONAL DE FRANCIA

ra 11 (comunistas) y 3 Cuadro Comparativo expone sucintamente cuáles son las principales cuestiones que motivan las discrepancias, a la vez que las respectivas posiciones de los diferentes partidos políticos.

## Y ULTRAMAR

afán de verdad no nos permite una fórmula tan sencilla. Sin embargo, esta obra, reducida a sus rasgos esenciales, fué una acción de civilización. En Santo Domingo, en pleno siglo XVIII, Port-au-Prince poseía su real

paradoja sostener que la obra de colonización, aún la francesa, se llevó a cabo siempre sin violencia. Nuestro



# UN GRAN AMIGO DE FRANCIA:

JOSE GARIBALDI



Cuando Mussolini y su poco honorable cofradía confabularon la invasión sobre Francia, sabíamos *los italianos libres* que su odio a los franceses no obedecía a otro fundamento que a la divergencia de las instituciones políticas existentes en uno y otro pueblo. El solo nombre de República, con sus lemas de libertad y de soberanía popular, habría de ser la eterna pesadilla de los dirigentes del gobierno real-fascista. El hecho de que Francia, al instalarse la dictadura en nuestra península, amparara primero a Tarrigiani, Gran Maestro de la Masonería y tras de él a cuanto perseguido italiano, republicano, socialista, popular, anarquista y comunista encontrara albergue seguro en el hospitalario suelo francés, tenía a Mussolini, Gayda, Farinacci en una desconfianza que no discernía el límite en el alma medrosa y pusilánime de todo su ambiente, nacido de la atrocidad y de la perfidia.

Mas a pesar de toda su propaganda nefasta, el real fascismo no pudo amorrar los tantos recuerdos sobre los cuales basamos nuestro vínculo de recíproca e indisoluble amistad. La historia de Italia jamás podrá borrar de sus páginas que la secta llamada *La joven Italia*, de cuya organización se originó el brote legendario de nues-

Don Adriano Arié, nos ha enviado colaboración como muestra de simpatía por la labor que realizamos. Y nos complace mucho ofrecer a nuestros lectores su artículo: «Un gran amigo de Francia: José Garibaldi». Trata de los puntos comunes que unen a Francia y a Italia en vez de recalcar las cosas que podrían separarnos. José Garibaldi es el punto común.

tras guerras de unificación, y de independencia nacional, nació en Marsella. Y ahí fué donde nuestro héroe Gar-

baldi conoció a Mazzini, y allí, ante la bandera tricolor italiana, y la promesa de fidelidad a las doctrinas carbonáricas de la secta, juró por vez primera entregar toda su existencia a la redención de la Patria.

Cuando el genio sombrío de Bismark, en 1871, después de tantos años de preparación ideó invadir a Francia, Garibaldi llama de nuevo a filas a sus viejos compañeros de armas y acude en ayuda de Francia. Y fué en Dijón, ciudad entregada por el gobierno francés al cuidado del flamante héroe, en donde los nuestros se enfrentaron al ejército del general prusiano Kettler. Allí, después de tres días de sangriento combate pusieron en fuga a los alemanes y les arrancaron la bandera de su regimiento.

En esa acción memorable, de nuestros compatriotas caídos por Francia, había de cimentar entre franceses e italianos, una unión de amistad que nadie podrá nunca deshacer.

Ahora, con la proclamación de la República en Italia, vinculados los italianos en el mismo sistema de democracia y de libertad, más fuerte y más intensa será nuestra simpatía hacia Francia, en bien de nuestra recíproca seguridad y en pro de nuestra propia latinidad.

A. ARIÉ

## PELICULAS FRANCESAS EN LA AMERICA CENTRAL

**L**OUIS Carletti, la chiquilla de catorce años que apareció al lado de Françoise Rosay en «Les Gens du Voyage», film dirigido por Jacques Feyder, después de haber filmado bajo la dirección de Christian-Jacque «L'Enfer des anges», aparecerá desempeñando el principal papel

dramático en «Le village de la colère» obra que está realizando Raoul André.

Este nuevo director, después de quince años de trabajo en distintos oficios del cine, ha llegado a concebir teorías realmente juiciosas: «Siempre me chocó observar—dice—que la mayor parte de los directores de ci-

ne se sientan atraídos por el lado puramente técnico, o bien por el aspecto teatral. Yo he sido artista, operador, ingeniero de sonido, maquillador y asistente. Partiendo de mis experiencias, quiero intentar realizar una síntesis de las posibilidades cine-

Posa a la pág. 7.

HAGA DURAR SUS MEDIAS.  
Y SU ROPA

Con

Preferido por las señoras  
que quieren un jabón muy  
puro para lavar su ropa fina,  
sábanas, manteles, etc.

duro y  
espumoso

que además le obsequia  
estupendos regalos.

JABONERA NACIONAL S.A.

## SERVICIO DE INFORMACION FRANCES

### UN «MARTINET 702» PRESENTE AU CHILI

L'appareil français "Martinet 702" constitue un véritable pas en avant de l'aviation française dans le domaine de la technique" a déclaré le 7 Aout, à Santiago du Chili, le Général Oscar Herreros, Directeur des établissements d'instructions des forces aériennes chiliennes.

"Je suis persuadé que ce modele peut rendre les plus grands services autant dans le domaine civil que militaire a-t-il ajouté.

Le Général Herreros a fait un vol d'une demi-heure à bord de l'avion de la mission aérocivile française en compagnie des principaux chefs de l'aviation chilienne spécialement invités par le Chef de la Mission, M. Raymond Prat. Le "Martinet 702" a ensuite fait une démonstration à l'aérodrome de Los Corrillos devant un nombreux public.

### UN CLUB FRANCAIS DE NATATION ETABLIT LE RECORD DU MONDE DU RELAIS 3x100

Le nouveau record du monde du 3x100 mètres trois nages, épreuve récemment inscrite sur les tables de la Fédération Internationale de Natation, a été établi à Toulouse le 8 Aout, par Alex Jany, Nakache et Georges Vallerrey qui ont réalisé la remarquable performance de 3' 16" 9/10.

### UN NOUVEAU SERVICE AERIEN FRANCAIS VERS L'AMERIQUE DU SUD

A partir du Jeudi 12 Septembre, la compagnie Air-France inaugure une deuxième ligne hebdomadaire entre la France et l'Amérique du Sud.

Ce service, qui relie Paris à Rio de Janeiro est assuré avec des quadrimoteurs D. C. 4 Pullmann, luxueusement aménagés avec le plus grand confort, et dont l'équipage comprend, en plus des pilotes et des techniciens, un commissaire de bord et deux stewards.

Ces quadrimoteurs quittent l'aérodrome d'Orly le Jeudi à 8h. 45 et, après escales d'une heure à Casablanca, Dakar, Recife, arrivent à Rio de Janeiro le lendemain Vendredi à 14 h. 20.

Au retour, ils partent de Rio de Janeiro le Samedi à 21 h. 50 pour toucher Paris le Lundi à 11 h. 25.

D'autre part, l'horaire de la ligne Paris-Buenos Aires assurée par des appareils de même type, a été accéléré de telle sorte que les 12.000 Kms. du trajet sont parcourus en une journée y compris le temps des escales.

Les départs de Paris ont lieu le Dimanche à 8 h 45 et les arrivées à Buenos Aires le Lundi à 21 h. 40, après des haltes successives d'une heure à Casablanca, Dakar, Recife, Rio de Janeiro et Montevideo.

Au retour, les longs courriers d'Air France, s'envolent de Buenos Aires le Jeudi à midi, pour arriver à Paris le Samedi à 11 h. 25.

La différence apparente de la durée du voyage de l'aller et celle du voyage de retour est due au décalage des fuseaux horaires.

### IL Y A 70 ANS, JULES VERNE EXPERIMENTAIT LE «NAUTILUS»

On se représente souvent Jules Verne comme un voyageur en chambre. Cela est inexact. En fait, il se rendit au Spitzberg, en Ecosse, en Europe Centrale, dans la Méditerranée. A chacun de ses voyages, il se documentait.

C'est au Crotoy, dans la baie de la Somme, que l'idée du «Nautilus», sous-marin de «20 000 lieues sous les mers», germa dans la tête du romancier. Il dessina alors des plans et les montra à un ingénieur de ses amis. Peu après, Jules Verne lança la maquette de 2 mètres de long du "Nautilus". Après les premiers essais, le navire s'échoua, d'ailleurs, au fond de la baie. Ce lancement passa inaperçu. Il n'en fut pas moins le premier en date des sous-marins qui depuis...

## PELICULAS FRANCESAS EN LA AMERICA CENTRAL

Viene de la pág. 6.

matográficas. Sin duda, ello requiere largo estudio y no menos paciencia, pero vale la pena si se consigue un buen resultado».

En una «interview» publicada en «Le Figaro», René Clair afirma que no cree que el color no puede trastornar la dramaturgia. Su influencia sólo puede ejercerse en la plástica. Reparen cuáles han sido las conquistas del color: el dibujo animado y la opereta de gran espectáculo, es decir,

géneros artificiales. El cine postula la verdad. En lo que respecta al relieve, esto ya es otra cosa...»

Henry Jacques es «El Arca de Noé», adaptación de J. Prevert y P. Baroche. Música de Kosma. Intérpretes principales: Pierre Brasseur y G. Rollin. Intervenirán también en este film A. Bernard, Alerme y Jacqueline Pierreux.

Uno de los más célebres actores de la pantalla sudamericana, Mario Moreno, co-

nocido popularmente por «Cantinflas» acaba de llegar a Francia, para asistir a la inauguración del Festival Internacional de Cine en Cannes, durante el cual se presentará uno de sus films: «Los Tres Mosqueteros».

El Gobierno estudia el problema de la reducción eventual de los impuestos que perjudican el desarrollo de la industria cinematográfica.



# El Mundo francés

Por ROGER BASTIDE

**L**a independencia de los Estados Unidos, seguida de su rápida industrialización, de la sublevación de las colonias españolas y el nacimiento de los nuevos Estados; de la formación del Imperio Brasileño, y, en fin, del descubrimiento por el Romanticismo de la grandeza del indio, todo ello, bajo la Restauración, predisponía los espíritus a concebir como la gran tarea del Siglo XIX la colaboración amistosa de Europa y de América. Para realizar este acercamiento se creó entonces la «*Revue des Deux Mondes*».

Con el correr del tiempo se esfumó, sin duda, la idea que había presidido a su nacimiento, para transformarse en una revista literaria y política esencialmente francesa; más aún, en un órgano de la burguesía francesa, cuyas modalidades y aspiraciones reflejaba. La post-guerra la eliminó. Fue arrastrada por el movimiento de depuración de nuestras letras, que no podían concebir que continuara la publicación de una revista colaboracionista.

Sin embargo, la necesidad que había provocado la creación de la revista: el acercamiento de Francia y de América no cesaba con su desaparición. El grupo de colaboradores que rehusó colaborar con el enemigo, y que comprendía a escritores del valor de Emile Henriot, André Siegfried, quedaba disponible. Al mismo tiempo, en el Canadá de lengua francesa despertaba más netamente el sentimiento de la importancia del papel internacional que le iba a incumbir: el de lazo entre los pueblos anglosajones. Escritores franceses refugiados habían trabajado en el dominio y lazos de amistad habían nacido. De es-

ta situación surgió una nueva revista que tiene por fin reemplazar a la «*Revue des Deux Mondes*» en su función primitiva, y que lleva el nombre de: «*El Mundo Francés*».

Se publica simultáneamente en Montreal y en París. Reune en sus páginas los nombres de antiguos colaboradores franceses de la «*Revue des Deux Mondes*», y el de los mejores escritores franceses del Canadá. Por supuesto, junto a este grupo colaborarán grandes nombres de la política internacional, como el inglés L. S. Amery y el italiano Sforza. Hemos luchado siempre por el estrechamiento de las relaciones culturales entre este gran continente y nuestra patria; saludamos, pues, complacidos la aparición de *Mundo Francés* y le deseamos que haga conocer siempre mejor los hechos franceses en América y las realidades americanas en nuestro país.

Sin embargo, quisiéramos hacer dos observaciones. La importancia de la política y de la economía no debe perjudicar a la literatura pura. La parte que le reserva la nueva revista nos parece muy exigua; la influencia de nuestro prestigio, se debe en gran parte a nuestros poetas, a nuestros dramaturgos, a nuestros novelistas. Desearíamos, pues, que les fuera reservado un espacio más amplio.

En segundo lugar, no quisiéramos que esta revista, por ser impresa en Canadá, en el extremo norte del continente, descuidara la América Latina, donde existe un interés máximo por todo lo que se refiere a Francia;

además, estos Estados no contaron tal vez nunca con una pléyade de escritores de tanto valor como los actuales. Por lo tanto, se impone ensanchar el grupo de colaboradores lanzando un llamamiento a la inteligencia sud-americana. Si hay escritores franceses en el Canadá, los hay también en las Antillas, así como en la América Latina. ¿No acaban las ediciones de América de lanzar en Río de Janeiro una nueva colección: Escritores brasileños de lengua francesa cuya primera obra es una novela inédita de A. Gama Fernandes: «*Ellas eran tres*?»

De este modo, *El Mundo Francés* quedaría fiel a su proyecto primitivo de reemplazar la «*Revue des Deux Mondes*», pues ésta, en los primeros años de su existencia, consagró una gran cantidad de artículos, algunos de ellos notables, a las naciones de América Latina.

Creemos también que se impone un rejuvenecimiento en parte, dentro de la tradición antigua, pues la juventud actual vive en un mundo de valores muy diferentes al de nuestros padres; y, si los padres hicieron el éxito de la «*Revue des Deux Mondes*» antes de 1940, son sus hijos los que harán el del *Mundo Francés*. Por lo tanto hay que buscar justamente este rejuvenecimiento en el llamamiento a los escritores americanos de sur y del norte, que tributan a la lengua francesa el homenaje de pensar y soñar a través de ella.

—  
Tenemos a la disposición de nuestros lectores algunos ejemplares de esta interesante revista que mandaremos a solicitud.

IMPRENTA AURORA SOCIAL LTDA.  
Esquina Suroeste del Colegio de Señoritas

**Estreñimiento  
o estitíquez**



DE VENTA EN  
TODAS  
LAS BOTICAS

Y es tan rico tomar:  
medio vaso de jugo de  
naranja con dos cucharaditas de la excelente

**DOLOR** de cabeza, dolor de estómago, son síntomas peligrosos que hay que combatir a tiempo. Dos cucharaditas de Sal Uvina en la mañana hacen prodigios. Las úlceras, el cáncer, la apendicitis y otras enfermedades, son causadas por el estreñimiento o estitíquez. La Sal Uvina combate el mal a tiempo.

**Sal Uvina**



LABORATORIOS BOTICA FRANCESA - Fundada en 1868